

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXII

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 15 de 1934

N.º 701



-- Las dependencias de nuestra sede social --



OTRO DETALLE DE NUESTRA CANCHA,
donde se verifican buenos partidos de pelota que
mantienen encendido el entusiasmo
por tan noble deporte.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi 884. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

U. T. E. 85.753 y 41.15.95 : MONTEVIDEO

SAGARUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA MELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario
UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia
— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferrería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR
U. T. E. 80-750.

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLAS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

U. T. E. 85-349.

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPOSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

U. T. E. 23-451 — 23-452.

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONOS: } ESCRITORIO: 8.65.21
 } FÁBRICA: 40.17.73

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1483 - Calle Iturzaingó - 1483

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

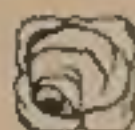
Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

U. T. E. 85-821 — 85-822.

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAQUANCHA - 1369

TARINO ~ FLORES



18 DE JULIO 1928

U.T.E. 44847

FLORES

PLANTAS

SEMILLAS

BULBOS

Junto a la más moderna Estación de Servicio ANCAP



ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 15 DE 1934

AÑO XXII
N.º 701

Redacción: SAN JOSE 1168

Exhortación para el festival benéfico que organizan las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras para el 5 de Diciembre de 1934

A LOS ASOCIADOS DE "EUSKAL ERRIA":

DE conformidad con una práctica ya establecida en nuestra Institución, tenemos el agrado de invitar a los asociados y consocias, con sus respectivas familias, para el acto benéfico que se verificará en la hermosa sala del Cine «Cervantes», establecido en la calle Soriano y Andes, el miércoles 5 de Diciembre, a la hora 21.

Los fondos que se obtengan de este festival, estarán destinados a los fines de beneficencia que patrocinan estas Comisiones y que tienen tan simpático eco en todos los corazones, especialmente para el reparto de Navidad.

Necesitamos ayudar a nuestros pobres, a los que han quedado sin recursos, en difícil situación y que, a pesar de sus años, no tienen ya esperanza alguna de mitigar su pena.

«Euskal Erria» les lleva, mensualmente, con la posibilidad de sus recursos, palabras de consuelo en circunstancias tan apremiantes.

Por eso nos vemos obligados a solicitar de nuestros consocios, quieran continuar prestándonos su cooperación para el mantenimiento de esta obra tan útil y de tanta trascendencia social.

No les solicitamos, en esta circunstancia, otra cosa que adquieran las entradas para este festival, con lo que nos sentiremos estimulados en nuestra acción.

Esperamos que nuestros deseos serán cumplidos.
Montevideo, 15 de Noviembre de 1934.

JULIANA U. de WEST,
Presidenta de la Comisión de Señoras.

Victoria E. de Saldías,
Secretaria.

MIGUEL RETHÉN,
Presidente de la Comisión de
Beneficencia e Instrucción.
Dionisio Garmendia,
Secretario.

El deporte de la pelota en nuestra sede social

La jornada del sábado 3 de Noviembre de 1934

LAS parejas combinadas para el preliminar fueron las siguientes: *Madrid y Arrospide* contra *Solares y Olivera*, actuando como Juez el señor Don Antonio Michelena.

Fué un buen partido donde, a cada pareja, se le crearon momentos interesantes.

Madrid y Solares desarrollaron su juego con valentía y hubo momentos en que el tanteador señalaba para éstos: 11 por 16, 20 por 26, 25 por 27, 27 por 28.

Sus contrarios, o sea *Solares y Olivera*, señalaron en su favor: 14 por 10, 25 por 14, 30 por 27...

En la mayoría del partido éstos presionaron fuertemente, pero la actuación decidida de sus contrarios, lograron avanzar en el camino del éxito, hasta que se impusieron *Madrid y Arrospide*, por 13 tantos: 50 por 37.

Hubo tantos muy reñidos, especialmente el 27 conquistado por los vencedores, cuando los contrarios tenían 28, que fué un largo tanto que mantuvo en suspenso su desenlace.

Esta jornada fué debidamente apreciada por la enorme concurrencia de asociados que llenaba totalmente las galerías de nuestra cancha.

EN el partido de fondo, que comenzó a las 11 y 15 de la noche, intervinieron: *Perico e Yrigoyen* contra *Benítez Muñoz y Elizondo*.

La cátedra se inclinaba a estos últimos. Como Juez, D. Fermín Montenegro.

Comenzó el partido con animación y los primeros tantos señalaron estos resultados en favor de *Perico e Yrigoyen*: 11 por 10, 16 por 17, 19 por 24, 22 por 27, 33 por 41, 38 por 41.

En favor de *Benítez y Elizondo*: 19 por 16, 19 por 15, 30 por 27, 35 por 27, 40 por 28.

Fué éste un hermoso partido por los resultados obtenidos pues casi siempre iban delante *Benítez Muñoz y Elizondo*.

Benítez Muñoz tiene el defecto, en estos últimos partidos de llevar, como delantero, fuerte pelotas que muchas veces no le corresponden y que estarían mejor colocadas por su compañero zaguero; así evitaría irritaciones de éste, como ocurrió en el encuentro que comentamos. *Benítez Muñoz*, como delantero, en la táctica que seguía, sólo dejaba a su compañero las pelotas que no podía lle-

Todos los sábados se verifican dos buenos partidos oficiales de pelota

AVISAMOS a los asociados y consocias con sus respectivas familias, que **TODOS LOS SABADOS** se verifican en nuestra cancha social buenos partidos de pelota. Un **PRELIMINAR** que comienza a las 21 y 30 y el de **FONDO** a las 22 y 30.

Quedan invitados para que los presencien, en la seguridad de que pasarán momentos de sano esparcimiento.

Estimularán, además, con su asistencia, a los deportistas que les ofrecen tan lindos encuentros.

var y Elizondo, fuera de colocación, estaba imposibilitado para el resto.

Mas Perico e Yrigoyen se complementaron bien.

Perico jugó perfectamente y, con su compañero Yrigoyen, brindaron situaciones ejemplares.

Se empeñaron a fondo.

Tuvieron la visión del éxito en cuanto se acercaron a sus contrarios, pues igualaron a la altura del tanto 44, que fué saludado con una salva cerrada de aplausos; anteriormente habían igualado en los tantos 5, 7, 9 y 11.

Luego, ante esta primera igualada, que era fundamental, se acordó la postergación del partido en 5 tantos, volviendo a

igualar ambas parejas en los tantos 47 y 48.

A esta altura del partido, tanto Benítez Muñoz como Elizondo actuaron con mucha flojedad.

Inseguros, se encontraban en situación de inferioridad ante sus contrarios.

Por eso resultaron vencedores Perico e Yrigoyen, por 6 tantos.

El público premió este resultado con aplausos y los vencedores fueron muy felicitados.

Fué ésta una linda jornada que constituyó un gran éxito y que contrastó con la del sábado anterior que la consignamos en estas páginas y en el número precedente.

Los partidos del sábado 10 de Noviembre

A pesar de la noche lluviosa, con numerosa asistencia de asociados, se llevaron a cabo dos buenos partidos combinados por la Comisión de Pelota.

En el primero, o sea en el preliminar, actuaron: *Olivera y Solares* contra *Madrid y Oiz*.

Partido muy lindo, creó momentos de gran interés pues se desarrollaron numerosas igualadas en los tantos 11, 14, 15, 16, 21, 22, 24, 26, 31, 33 y 34.

Olivera y Solares igualaban siempre a sus contrarios, pero jamás tomaron un solo tanto de ventaja.

Es que había, de parte de Madrid y Oiz más potencia; los tantos los remataban ambas parejas con un empeño digno de emulación.

El tanto brillante de la noche lo ofreció Madrid, desde el 5: un bote y sare con zurda que fué muy celebrado.

Encuentro lleno de alternativas nobles, constituyó una jornada brillante, porque cada pareja rivalizó en su empeño para obtener el éxito.

Resultaron vencedores los señores *Madrid y Oiz* por 3 tantos, o sea: 50 por 47.

Como Juez, actuó perfectamente, el señor Miguel Rethén (hijo).

La terminación del partido fué saludada con aplausos.

El partido de fondo fué concertado así: *Palacios y Morey* contra *Baltasar y Elizondo*.

Morey no debía pegar, en todo el partido, de sobrebrazo.

Juez: D. Martín Davant.

El tanto 11 resultó muy reñido; el más lindo de la noche, fué ganado por Morey con una larga cortada a la zurda.

Una sola igualada se produjo en este encuentro: en el tanto 12.

Este partido ofreció situaciones buenas: Baltasar y Elizondo llevaban, en los primeros tantos que se desarrolló, en forma fría, la delantera. El espaciamiento de sus contrarios se acentuaba más y más. Lo justifican estos datos: 16 por 12, 26 por 23, 30 por 24, 34 por 25, 36 por 27, 43 por 34, 48 por 42, 49 por 43.

Palacios y Morey tenían: 4 por 8, 8 por 11, 10 por 11, 11 por 12, 19 por 21, 42 por 45.

Esta consignación dará al lector la pauta para guiarse cómo se desarrolló este partido.

Palacios jugó, en muchos momentos, con bastante flojedad y el mismo Morey—tan firme y tan seguro en otras circunstancias como su compañero—no tuvo una noche satisfactoria, en razón, seguramente, de la falta de unidad en la acción que debía proporcionarles resultados satisfactorios.

Baltasar jugó en forma admirable. Se redimió, por así decirlo, de sus debilidades anteriores, secundado perfectamente por Elizondo que tuvo varias erradas.

Mas todos los que actuaron en este partido pusieron, de su parte, su empeñosa resolución para vencer.

Resultaron triunfantes por 6 tantos, *Baltasar y Elizondo: 50 por 44*.

Felicitaciones a todos estos deportistas.

MEMORIA DE LA COMISION DE PELOTA ::

CON fecha 12 de Marzo del corriente año, los miembros designados por el Consejo Directivo de "Euskal Erria" celebraron su primera sesión preparatoria, procediéndose de inmediato a la distribución de cargos, los que fueron llenados en la siguiente forma:

Presidente: D. Pablo Blengio Prando; Vice-Presidente: D. Asencio Gutiérrez y posteriormente, por renuncia de éste, Dr. Carlos M. Murguía; Secretario: D. Florencio Erreguerena; Tesorero: D. Carlos Arrien; Vocales: D. Domingo Paguapé, D. José Alcaraz, D. Arturo Balparda y D. Luis Della Cella.

Integrada en esa forma, dicha Comisión se abocó de lleno al estudio de la situación del deporte de la pelota, que en aquellos momentos a fin de determinar bajo qué aspectos debía encarar la iniciación de sus trabajos. Después de haber pulsado el ambiente, se resolvió efectuar, semanalmente, dos veladas deportivas en las que tuvieran intervención los más afamados jugadores profesionales. Dichos espectáculos realizados con el concurso de pelotaris de la talla de Morey, Riojano, Baltasar y otros, determinaron el primer éxito de nuestra gestión, dado que ellos tuvieron la virtud de levantar el entusiasmo e interés de nuestros consocios, por cierto bastante decaídos en aquel entonces. Cumplida esa primera etapa, realizada a título de ensayo y contando con la espontánea cooperación y apoyo moral y material de ese Consejo Directivo, se abocó de inmediato esta Comisión a la organización de un Campeonato Interno, abierto a todas las categorías y en el cual pudieran tener también participación aficionados y profesionales no afiliados directamente a nuestra institución. Esta innovación, a la par que aseguraba el más amplio éxito deportivo de ese torneo, dándole al mismo las más amplias proyecciones, ponía en evidencia, una vez más, y sobre todo en aquellos momentos en que las relaciones interclubes no eran todo lo cordiales que debieran ser, la hospitalidad de "Euskal Erria", que ya pasa a ser una de sus características más salientes y simpáticas.

Persiguiendo esa finalidad, se iniciaron los trabajos, los que fueron previamente objeto de estudios racionales y ampliamente meditados. Se gestionó, como primera medida, la colaboración de la prensa, a fin de hacer conocer a propios y extraños, la acción deportiva y social de nuestra institución, — su obra y sus finalidades. Encarada la gestión en esos términos, el Cam-

peonato interno que contó con un número crecidísimo de participantes, que se prolongó por un espacio de tiempo muy superior a lo previsto, tuvo un brillantísimo desarrollo, constituyendo todas las reuniones espectáculos deportivos y sociales que colmaron con creces nuestras máximas aspiraciones. De la trascendencia de esas veladas deportivas y del significado de las mismas, consideramos innecesario hacer mención por haber tenido ellas un desarrollo reciente y haber dejado en el ánimo de todos los que las presenciaron un recuerdo imborrable.

PREMIOS INSTITUIDOS Y ACTO DE

ENTREGA DE LOS MISMOS

Se instituyeron como premios a los vencedores de las distintas categorías de dicho torneo, artísticas medallas, similares a las otorgadas en el Campeonato anterior, y a los jugadores profesionales de primera y segunda categoría a mano, dado su carácter de profesionales, se les acordó premios especiales por cada partido ganado y un premio único final a la pareja vencedora. (Ver balance y demás referencias adjuntas).

Una vez finalizado ese Campeonato, esta Comisión, como acto de clausura del mismo, organizó un banquete en honor y homenaje a los campeones, el que se realizó en nuestra sede social y al cual concurrieron la casi unanimidad de los miembros de ese Consejo y un crecidísimo número de aficionados y consocios. Alcanzó, dicho acto, proyecciones brillantísimas, dignas del torneo que se clausuraba, constituyendo esa reunión de aficionados, que readían muchos de ellos, homenaje a sus ocasionales vencedores de ayer, un nuevo acto que ponía en evidencia el alto concepto del deporte que en nuestras filas impera y la camaradería y amistad siempre sincera y desinteresada que une a los asociados de "Euskal Erria".

PROPAGANDA

Considerando esta Comisión a este punto de vital importancia como uno de los factores que necesariamente contribuirían al mejor éxito de sus propósitos, prestó desde un principio la más amplia atención y dedicación a esta cuestión. Gestionó y obtuvo en forma amplia la colaboración deseada, la cual rebasó los cálculos como

Para el reparto a los pobres, el día de Navidad

COMO en años anteriores, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de «Euskal Erria» realizarán el reparto a sus pobres protegidos, en la mañana del martes 25 de Diciembre, en la sede central, a las 8 y 30 horas.

A aquellas personas que buenamente quieran favorecer esta obra con donativos en dinero, prendas de vestir o comestibles, pueden comen-estableciendo, en una lista, el detalle de lo que envíen para su publicación en nuestra Revista.

Esta obra de la protección a los pobres, que se verifica en nuestra Institución con tanto éxito, tendrá su máxima consagración este día.

lógica consecuencia del interés que la disputa del torneo despertaba a medida que su desarrollo avanzaba. La prensa metropolitana daba cuenta diariamente, en su sección deportiva, por medio de crónicas extensas y de innumerables notas gráficas, de las actividades que se desarrollaban en nuestro frontón, constituyéndose fuera de toda duda en el mejor medio de propaganda que podía hacerse por la difusión del deporte vasco.

FINANZAS

No contando esta Comisión con asignaciones de especie alguna para cubrir los cuantiosos gastos y erogaciones que su gestión originaba, lógicamente debe arrojar su balance un déficit, el que asciende con el informe de Tesorería que se adjunta, a la suma de 419.15 pesos.

Comprende dicha suma el costo líquido final que arroja la gestión de la Comisión de Pelota en su actuación continuada, por espacio de nueve meses.

Examinando detenidamente la obra realizada, sus proyecciones, y las finalidades alcanzadas, consideramos sumamente exigua la erogación que a «Euskal Erria» demanda nuestra gestión. El deseo de esta Comisión hubiera sido que su gestión no demandara a nuestra Institución el más pequeño sacrificio. En ese sentido y con el fin de arbitrar recursos, se trabajó activamen-

te, organizándose un festival benéfico en el Cine «Cervantes», reunión que alcanzó socialmente un rotundo éxito. A pesar de ello, como puede apreclarse en el informe y balance referidos, nuestros propósitos se vieron hasta cierto punto defraudados, pues si bien financieramente ese espectáculo arrojó un beneficio bien apreciable, dicha suma no alcanzó a cubrir el total de los gastos que se originaron.

CONSIDERACIONES FINALES

Considerando esta Comisión que las reuniones deportivas semanales con intervención de pelotaris profesionales deben prolongarse hasta fines del mes de Noviembre, fecha en la cual debe declararse clausurada la temporada, solicita a ese H. Consejo Directivo autorice al señor Tesorero de la Institución a fin de que haga frente a esas nuevas erogaciones, dado que en el momento actual desconocemos su monto exacto.

A la vez esta Comisión controlará esos espectáculos declarando de hecho terminada su misión para aquella fecha por la razón expuesta en párrafos anteriores.

Montevideo, Octubre 30 de 1934.

PABLO BLENGIO PRANDO, .
Presidente.

Florencio Erreguerena,
Secretario.

Aprobación del Consejo Directivo

Montevideo, 30 de Octubre de 1934.

Señor Presidente de la Comisión de Pelota, don Pablo Blengio Prando.

Señor Presidente:

El Consejo Directivo de «Euskal Erria», en sesión de hoy, recibió su atenta nota acompañada del informe de las actividades desarrolladas por esa Comisión en el corriente año de

1934, o sea hasta el día de hoy, con los balances y detalles completos de la inversión de los fondos, estados demostrativos y demás documentos que ilustraron la labor empeñosa realizada por esa Comisión de Pelota.

El Consejo Directivo de «Euskal Erria» aprobó todos esos documentos, lo que cumpla con el deber de comunicarlo a Vd.

Quiero aprovechar esta oportunidad para agradecer a Vds. la valiosa colaboración prestada a nuestra Institución en el desempeño de las actividades de esa entusiasta Comisión de Pelota que contribuyó a fomentar el noble deporte de los vascos, en nuestra cancha social, cuyas jornadas han de recordarse en lo sucesivo con un amplio voto de reconocimiento.

Felicito efusivamente al señor Presidente y compañeros de labor por la diligencia, dedicación y sacrificio personal ofrecido a "Euskal Erria"

en el año 1934, pues contribuyeron todos, de manera meritoria, a la afirmación de los prestigios de nuestra entidad.

Vivamente reconocido al valioso concurso recibido de ustedes, en nombre del Consejo Directivo, estrecho su mano saludándolo con toda cordialidad.

DOMINGO DUVIGNEAU,
Presidente.

Fidel Garayalde,
Secretario.

Movimiento de Caja de la Comisión de Pelota de "Euskal Erria" hasta Octubre 30/1934

SALIDAS:

Premios a jugadores:

Fuera de campeonato	\$	212.50	
Once partidos de 1. ^a por camp. a \$ 10.—	"	110.—	
19 partidos de 2. ^a por camp. a \$ 5.—	"	95.—	
Premio campeones primera	"	100.—	
Premio campeones segunda	"	50.—	\$ 567.50

Imprentas:

Iglesias—según comprobantes	\$	9.60	
Florenza—según comprobantes	"	7.—	
Florenza—según comprobantes	"	5.50	\$ 22.10

Propaganda en la prensa:

Según detalle.	\$	143.—	
------------------------	----	-------	--

Medallas:	\$	70.20	
---------------------	----	-------	--

Gastos:

Timbres y locomoción	\$	4.63	
Portero	"	12.—	
Cantores	"	10.—	
Comida campeones — saldo	"	10.11	\$ 36.74
Adiciones partidos	"		95.33
			\$ 934.87

A DEDUCIR

Biógrafo — líquido según estado	\$	475.72	
Escribano Pagouapé — Donación	"	40.—	\$ 515.72
Déficit			\$ 419.15

Montevideo, 30 de Octubre de 1934.

C. Arrien,
Tesorero.

Texto del nuevo contrato de administración de la sede social firmado con fecha 15 de Setiembre de 1934

CONTRATO. — En Montevideo, a quince de Setiembre de mil novecientos treinta y cuatro, entre los señores **D. Domingo Duvigneau** y **D. Fidel Garayalde**, en representación de la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erría", por un lado, y el señor **Cecilio Erreguerena**, por el otro, se celebra el siguiente contrato:

PRIMERO: D. Cecilio Erreguerena explotará exclusivamente y por su cuenta, la cantina que existe en la sede social de la calle San José 1168, para todo lo cual "Euskal Erría" le proporcionará lugar suficiente. La ganancia que deje dicha explotación será para el señor Cecilio Erreguerena, como compensación de todas las obligaciones que contrae por las cláusulas que más adelante se mencionan. Además, el señor Erreguerena tendrá una asignación mensual de **CUARENTA PESOS (\$ 40.00)**.

SEGUNDO: El señor Erreguerena ocupará, para su uso personal, las dependencias señaladas por el Consejo Directivo. Fuera de éstas, quedará terminantemente prohibido colocar prendas de vestir, ni objetos, ni muebles de uso personal, como tampoco podrá disponer para usos personales ninguna de las dependencias de la sede social.

TERCERO: El cantinero se obliga a proporcionar a los asociados, sean de la categoría que fueren, todos los alimentos y bebidas que se especifican separadamente, que se considera parte integrante de este contrato. Dichos alimentos y bebidas tendrán que ser de primera calidad.

CUARTO: El cantinero ofrecerá siempre un servicio bien presentado y abonará, de su peculio particular, el importe de las bebidas y de los alimentos que suministre a los asociados, lo mismo que las aguas corrientes, el gas, útiles de lavado, como ser toallas. Deberá proporcionar, también, gratuitamente, y a su costa, las pelotas que necesiten los jugadores.

QUINTO: Todos los precios que rijan en la Institución deberán ser fijados en el pliego a que hace referencia el artículo tercero y los que allí no se encuentran, tendrán que ser aprobados por el Consejo Directivo.

SEXTO: El total del importe del alquiler de los casilleros, a razón de un peso cincuenta céntimos cada uno y por año, quedará a beneficio del cantinero. La cobranza de los mismos quedará a su exclusivo cargo.

SEPTIMO: El cantinero se obliga a atender,

personalmente, el local social; podrá tomar los empleados que necesite, pero los sueldos y gastos que ellos originen serán de su exclusiva cuenta.

OCTAVO: El uso del local social será, exclusivamente, para los asociados y el cantinero deberá exigir el comprobante que justifique la calidad de tal con el recibo del mes corriente, o sea al día con la Tesorería.

NOVENO: Será obligación del cantinero cumplir y hacer cumplir los reglamentos que dicte el Consejo Directivo; cuidar de la conservación y orden de todo el local social; salvar las divergencias que se susciten entre los que se hallen dentro de él y especialmente entre los jugadores; vigilar el uso de la cancha, para que cumplan los reglamentos estrictamente; no intervenir nunca en discusiones con los asociados; proponer al Consejo cualquier mejora o modificación que considere conveniente; dar cuenta al Inspector o, en su defecto, **SIEMPRE POR ESCRITO Y CON SU FIRMA**, al Consejo Directivo, de cualquier irregularidad cometida por los asociados; vigilar la entrada de la sede social e impedir a cualquier persona que no esté autorizada para hacerlo; proporcionar a los interesados los informes que se relacionan con su cometido; atender a todos los asociados en forma siempre correcta, con buenas maneras, a fin de que la atracción de los mismos a la sede social sea siempre mayor.

DECIMO: Será obligación del cantinero mantener en buena conservación el aseo del edificio en su totalidad, incluyendo las gradas, palcos, corredores, etc., como todas las dependencias de las plantas altas, escaleras, muebles, cuadros, patios, tomas de luz, azoteas, cuartos de vestir, muebles, útiles, siendo del cargo del mismo todos los gastos que se originen.

UNDECIMO: El local deberá hallarse a disposición de los asociados todos los días del año, con excepción del que se realice la fiesta anual y esto en las horas de la tarde, desde las ocho horas a las veinticuatro, en los meses de Mayo, Junio, Julio y Agosto y, desde las siete horas hasta las veinticuatro, en los demás meses. Fuera de estas horas no podrá permanecer en el local persona alguna, exceptuándose el cantinero con los empleados autorizados por el Consejo Directivo. En casos especiales, el cantinero estará autorizado para tener una tolerancia de media hora para los asociados, después de la hora 24.

DUODECIMO: El Consejo Directivo podrá dis-

poner, en cualquier momento, de todas las dependencias de la sede social para realizar sus actos sociales, asambleas, etc., etc.

DECIMO TERCERO: El cantinero estará obligado de organizar y llevar a la práctica, un partido de pelota semanal y en día sábado, utilizando los elementos más capacitados con que cuenta "Euskal Erria" o con elementos ajenos a la institución, debiendo, en este caso, recabar previamente anuencia del Consejo Directivo. Los gastos que originen estos partidos serán de su exclusiva cuenta.

DECIMO CUARTO: El cantinero se obliga, por este documento, a no permitir, bajo ningún concepto, ninguna clase de juego por dinero, responsabilizándose, en todos los casos, de las consecuencias que pudieran sobrevenir por violación de esta prohibición establecida categóricamente en el artículo cuarto de nuestros Estatutos.

DECIMO QUINTO: El término de este contrato es de dos años, pudiendo, cualquiera de las partes, darlo por vencido en cualquier momento; en este caso deberá mediar un previo aviso, por escrito, dado con un mes de anticipación, con acuse de recibo por escrito.

DECIMO SEXTO: Al vencimiento del contrato, el cantinero deberá entregar el local social completamente libre y entregar, también, los muebles y útiles en buen estado de conservación, salvo los desgastes y deterioros que ocurran por el uso moderado de los mismos.

DECIMO SEPTIMO: El no cumplimiento de cualquiera de las obligaciones establecidas en este convenio, causará la rescisión del mismo, sin necesidad de interpelación alguna y sin perjuicio de la acción de daños y perjuicios que corresponda.

DECIMO OCTAVO: El señor don Francisco Erreguerena se constituye en fiador solidario de todas las obligaciones que, por este contrato, o que de él emanan, contrae don Cecilio Erreguerena, y suscribe este documento, como manifestación de conformidad. Y para constancia, se firman dos ejemplares de un mismo tenor, uno en el sellado que corresponde, en presencia del Consejo y testigos que también firman.

DOMINGO DUVIGNEAU,
Presidente.

Fidel Garayalde,
Secretario.

Cecilio Erreguerena,
Cantinero.

GARANTIA:

A ruego de mi señor padre don Francisco Erreguerena, por no saber firmar:

Florencio Erreguerena.

TESTIGOS:

P. Blengio Prando, Juan Gogorza.



LA ULTIMA FIESTA

En un ambiente de franco compañerismo, se verificó el domingo 11 del corriente, en el Recreo de Malvin, una fiesta de la que participaron numerosos asociados y familias.

Hubo números vascos muy interesantes, y el programa de la audición musical se cumplió en todas sus partes.

Esta fiesta tuvo la virtud de mantener entusiasmos y afirmó los prestigios de "Euskal Erria".

SUSANA PARADIZABAL

En forma inesperada, en la flor de su vida, acaba de fallecer en nuestra capital la señorita Susana Paradizabal, hija de nuestro buen consocio don Sebastián Paradizabal.

Es ésta una muerte dolorosa, pues la extinta era la alegría de su hogar.

Juventud, animación y entusiasmo no faltaron en la existencia que acaba de truncharse cuando la vida, con todos sus halagos, se levantaba ante ella.

Esta muerte se hace tanto más lamentable, cuanto que ocurrió de manera repentina.

Acompañamos sinceramente al señor Paradizabal en estos momentos de aflicción y nos inclinamos ante esta tumba recién abierta.

CECILIA L. DE ETCHEGOIMBERRY

Acaba de morir en nuestra ciudad la meritoria dama doña Cecilia L. de Etchegoimberry, hermana política de nuestro apreciado consocio don Domingo Etchegoimberry.

Fue, esta dama que acaba de morir, un espíritu superior que consagró a su hogar sus afanes y sus hijos evocarán su memoria llena de merecimientos.

Generosa para todos, abnegada siempre, deja en pos de sí el recuerdo de una existencia noblemente vivida.

Hizo todo el bien que pudo en forma silenciosa y de ella podrá decirse que fue una dama que supo comprender y aliviar la desgracia y la pena del infortunado.

Nos inclinamos ante esta tumba recién abierta y presentamos nuestro pésame sentido a sus deudos que la lloran.

Dr. LUIS G. MURGUIA

El 5 del corriente falleció en esta ciudad nuestro apreciado consocio el Dr. Luis G. Murguía.

padre del asociado el Dr. Carlos M. Murguía, miembro de la Comisión de Pelota.

Fué el extinto un médico prestigioso que, en el ejercicio de su santo apostolado, actuó conforme a los dictados de su conciencia.

Ajustó sus actos al deber y tuvo la íntima satisfacción de formar una familia meritoria, cuyos elementos cuentan con múltiples vinculaciones.

De ahí por qué la noticia de esta muerte cundió en todos los círculos poniendo una nota de dolor, pues aquélla ocurrió tras el proceso de una breve y cruel dolencia.

El Dr. Luis G. Murguía, siempre fiel a sus principios de honestidad y lealtad deja, de su pasaje por la tierra, una impresión imborrable.

Sus restos mortales recibieron sepultura el día 1, en el Cementerio de la ciudad de Melo, donde pasó el mayor tiempo de su existencia vigorosa al par que fecunda.

Nos inclinamos ante los restos de este caballero tan apreciado como bueno.

EL CORONEL BARRIOLA

Fué muy sentido entre sus amistades el fallecimiento del Coronel Barriola, que en tiempos ya lejanos, había sido Jefe de la escolta presidencial.

Amó mucho las cosas de nuestra tierra vasca.

Haya paz sobre su tumba.

SRTA. OLGA GARAYALDE

El 21 del corriente, la señorita Olga Garayalde celebrará sus 15 años de existencia.

Con tal motivo, en la hermosa residencia de sus padres, nuestros consocios don Fidel Garayalde, Secretario del Consejo Directivo y doña Rosario Aizcorbe, de la calle Soriano N.º 1536 se verificará una linda reunión que adquirirá los contornos de un bello acontecimiento social, pues ambos esposos cuentan, entre nosotros, con múltiples aprecio.

Anticipamos nuestras felicitaciones a la Srta. Olga Garayalde Aizcorbe.

D. ALEJANDRO BERTIZ

El 7 de Noviembre se cumplieron 51 años al llegar a esta República del apocriado convecino y amigo D. Alejandro Bertiz, elemento bueno y noblemente intencionado, de brillante función en el comercio de esta plaza.

Siempre dispuesto a hacer el bien en sus múltiples manifestaciones, don Alejandro Bertiz cuenta con muchas vinculaciones

entre nosotros.

Hemos recordado a la fecha, que justifica su amor por nuestras cosas, que nuestros deseos son que pueda continuar su labor con la misma actividad que siempre ha

ahora

EL DR. ERNANDORENA

Dió dos conferencias entre nosotros el Dr. D. Teodoro Ernandorena, que nos visitó por unos días, antes de regresar a la tierra vasca, donde fué debidamente cumplimentado.

En la primera de esas disertaciones, verificada en el salón de actos de la Universidad, el martes 13 del corriente, a las 18, ante numerosa concurrencia, disertó sobre labor cultural que se desarrolla en tierra vasca. Evocó toda la acción que, en ese sentido se verifica, robusteciéndola con datos históricos.

En estrados se encontraban miembros de nuestra colectividad vascongada, del Consejo Directivo y asociados de nuestra entidad.

En esa misma noche, a las 22, en nuestra sede, se verificó una linda reunión a la que asistió mucha concurrencia, donde el Dr. Teodoro Ernandorena nos brindó también, una oportuna charla que tuvo relación con nuestro espíritu racial.

En ambas conferencias fué muy aplaudido y felicitado.

Este compatriota, simpático y bondadoso, dejó en nuestro espíritu grata impresión.

El 16 del actual regresará a Euzkadi.

Lo acompañan nuestros votos de felicidad.

MASAJISTAS

Recomendamos la lectura del anuncio de los Hermanos Aguerre, masajistas recibidos en París y Montevideo, bien conocidos en nuestro ambiente vascongado. Son elementos laboriosos y buenos.



ACTO BENEFICO

Para el miércoles 5 de Diciembre se anuncia un festival benéfico para los pobres y para el gran reparto que anualmente se verifica a los pobres protegidos y que con tanto afán organiza la Comisión de Señoras de "Euskal Erria". Brevemente comenzará la colocación de las entradas. Este festival se verificará en el Cine Cervantes y dale el programa trayente que ha de salir, como dadamos a que obtendrá éxito.

Con la finalidad que se persigue, se desea que un nuevo éxito a esta fiesta que organiza la expresada laboriosa Comisión de Señoras.

FOMENTO DEL DEPORTE VASCO

En "Euskal Erria" se fomenta bien el deporte de la pelota vasca. Todos los sábados por la noche se celebran dos buenos partidos de pe-

Deseamos que los socios presencien el reparto a los pobres

DEBIENDO verificarse el día de Navidad, a las 8 y 30 horas, en la sede social, el reparto a los pobres protegidos en «Euskal Erria», las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras verían con agrado que los asociados y consocias lo presenciaran, a fin de que conozcan su importancia y trascendencia.

lotu que se ven muy concurridos por asociados y sus familias, donde pasan momentos de gran esparcimiento.

El Consejo Directivo pasó una expresiva nota de congratulación a la Comisión de Pelota apoyando su informe anual, con los estados correspondientes.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 858

Sesión del 5 de Noviembre de 1934

Preside D. Francisco Villanueva, Vice Presidente.

Asisten los miembros: Martín Urrutia, Juan Harambure Tissier, Juan José Villamonte, Juan B. Bidegaray, José Mariezcurrena, Fidel Garayalde, que actuó en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 857.

—Fueron tratados diversos asuntos de carácter interno.

—El Cercle Français invita para un lbe que se verificará el 10 del corriente, a las 18 horas cuya atención se agradece.

—El Dr. Régino Galdós manda una nota anunciando que el Dr. Teodoro de Ernañorena dará sus conferencias en esta ciudad, pues se proponen visitarnos los días 13, 14, 15 y 16 del corriente, y ofrece dar una en la sede social sobre el tema «Resurgir cultural del país vasco»; a lo que se accede.

—Se leyó una nota de la Confederación de Trabajadores Intelectuales sobre un movimiento que proyectan realizar y al cual no corresponde la adhesión de nuestra entidad.

—Se dispuso el envío de notas de condolencia al señor Sebastián Paradizabal y a la familia de Murguía.

El Secretario General manifiesta que, conforme a la misión que le encomendara el Consejo, pidió en las Oficinas de la U. T. E. el cambio de tarifa telefónica por la más alta, sin limitación para las comunicaciones, la que fué aceptada y comenzará a pagarse desde el 1.º de Diciembre próximo.

—Se autorizaron estos pagos, a Juan Harambure pesos 7.00; a Martínez Irujo Hnos. pesos 5.40; a La Corde, pesos 2.10.

Quedan autorizados los señores Regino Galdós y Joaquín María Ibarbura para disponer del Recreo de Malvín el 10 de Diciembre.

Faltaron con aviso, los señores Presidente D. Domingo Davigneau y D. Alejo C. Garra.

Fueron propuestas como socios:

Agustín Arrieta, Activo, N.º 4618, presentado por los señores Diego Arrieta y José Liendo.

Isidro Telechea, Activo, N.º 4619, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Pedro Mohorade, Activo, N.º 4620 por Manuel Mujica y Florencio Erreguerena.

Raúl A. Real, Cooperador, N.º 4621, J. J. E. Real, Cooperador, N.º 4622 por Manuel Mujica y Manuel Irujo.

Carlos Olivera, Cooperador, N.º 4623, por Pedro Olivera y Florencio Elizondo.

Julio Estomba, Cooperador, N.º 4624, por Celedonio Recalde y Florencio Elizondo.

Raúl D. Enciso, Cooperador, N.º 4625, por Luis Sarralde y Pedro Sarralde Oyedard.

Martín Miqueo, Cooperador, N.º 4626, por J. C. Barragán y José Mariezcurrena.

ACTA N.º 859

Sesión del 12 de Noviembre de 1934

Preside don Domingo Davigneau.

Asisten los miembros siguientes: Francisco Villanueva, Juan José Villamonte, Domingo Alsogaray, Juan Harambure Tissier, José Mariezcurrena, Fidel Garayalde y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Siendo las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 858.

—Fueron autorizados los pagos siguientes: a C. P. L. y Carril, pesos 4.00; a Garayalde Hnos., pesos 0.72; a Eugenio Arsu, pesos 7.50; a Mariezcurrena Hnos., pesos 12.70; a J. Friderich, pesos 35.00; a Vallarino Hnos., pesos 4.50.

—Fue considerada, como en la sesión anterior, la solicitud firmada por la Srta. Emilia Sayagues Osoro y A. C. Galland Hoher, pidiendo

que el Consejo continúa, por un tiempo, pasando una mensualidad a la familia de Felipe Larrañabe, durante seis meses. "Euskal Erria" cobró 25.00 pesos por mes. Fué tratado este asunto, acordándose no acceder a lo solicitado, por los compromisos contraídos por la institución y que debe cumplirlos. Se aprobó el texto de la contestación que se mandará a los solicitantes.

Se acordó mandar una nota de condolencia al señor don Domingo Ezenegoinberry, con motivo del fallecimiento de su hermana política doña Cecilia L. de Etxegoinberry.

Concédese licencia, como en años anteriores, durante el mes de Enero próximo, al Secretario General A. P. Parrabère.

—Se propusieron estos socios:

Raúl Sabarri, Cooperador, N.º 4627; Amador Linares, Cooperador, N.º 4628, por D. Pomares y Cecilio Erreguerena.

Mannel Buxareo, Cooperador, N.º 4629, por Cecilio Erreguerena y Luis Arturo Baiparda.

Baltasar Brum, Cooperador, N.º 4630, por Manuel Irisarri y José Mariezeurrena.

Andrés H. Corbo, Suscriptor, N.º 4631, por Cecilio Erreguerena y José Mariezeurrena.

—Se deliberó acerca de las conferencias que se propone pronunciar en ésta el doctor Errandorena, según comunicación pasada por el apreciado con socio Dr. F. Regino Galdós, determinándose: que se dé la conferencia en nuestra sede, siempre que se cumpla el artículo 5.º de los Estatutos.

Se declararon incorporados a la Institución los presentados en la sesión anterior, del N.º 4618 al 4626, inclusive.

Se pagaron las contribuciones del Ejercicio 1934, la sede central y del Recreo de Maruri, por valor de pesos 410 65.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 537

Sesión del 8 de Noviembre de 1934

Preside doña Antonia U. de Salazarria

Asisten los miembros siguientes: Victoria I.

do Saldias, Doctora María Inés Alustiza, Francisca S. de Molmó, Miguel Reihén, Ramón Iratzo, Dionisio Garmendia, Martín José Marlozeurrena, José Lazarraga, Domingo Larrañalde y el Secretario General A. P. Parrabère.

—Stendo las 18 y 15, se declaró abierta la sesión.

Una vez leída fué probada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 536.

—La Comisión de Señoras de "Euskal Echea" de Buenos Aires, en expresivos términos, agradece las condolencias recibidas de nuestras Comisiones.

Se leyeron las nuevas adhesiones recibidas para las clases que proyectan instalarse en año entrante, y que suman ocho en total.

Las señoras Presidenta, Molmó y Salazarria informaron con relación a las diligencias hechas para realizar el beneficio para los pobres:

1.º) El beneficio se verificará en el Cine "Cervantes" el miércoles 5 de Diciembre, a las 21.

2.º) Fué fijado el precio de entrada en 0 60 cada una.

3.º) Se aprueba el texto de la exhortación que será pasada a los socios en general por medio de la Revista en los números del 15 de Noviembre y 1.º de Diciembre próximos, en sección preferente.

1.º) Se continuará el programa respectivo.

Excusó su inasistencia la señora Presidenta, que se encuentra en el Interior.

Fueron tratados otros asuntos de carácter interno y que tienen relación con el próximo reparto que se verificará el día de Navidad.

Fuó propuesta como socia, Tota Maacebo Menéndez (Dante, 1917), presentada por María Isabel Patxa.

—Se autorizó el pago de pesos 25.00 a la Compañía Miramonte, por sepelio de la señora Tiburcia Catalán Egurrola, anciana protegida.

—El señor Garmendia invitó para la conferencia que el martes próximo dará en la Universidad el Dr. Errandorena.



Hotel "Vasconia"

.. DE ..

MANUEL URRESTI

PIRIAPOLIS

Grandes comodidades para pasajeros — Piezas amplias y ventiladas — PRECIOS MODICOS Ideal para familias — Atendido por sus dueños — BALNEARIO PIRIAPOLIS — Opts. Maidonado

Los socios de "Euskal Echea" y del Centro "Euzkaro Eapabol" tendrán 10 % de descuento.

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Octubre de 1934 (Ejercicio 1934 - 35)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR	\$ 14.2		
A CUOTAS A COBRAR			
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen, según balance Socios y Valores	\$ 838.00		
A TERRENO EN MALVIN			
Recibido de los Hnos. Barros, por Octubre 1934	\$ 72.00		
A CAJA DE JUBILACIONES- Sección Periodistas y Gráficos:			
Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabere	\$ 1.00		
500 s. 20.00	\$ 0.60	\$ 1.60	
300 s. 20.00			
A COMISION DE SEÑORAS			
Movimiento en este mes	\$ 107.00		
Sebrante del almuerzo fiesta San Miguel	\$ 6.78	\$ 1.055.38	\$ 15.40.10

EGRESOS

POR FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Comprobante N.º 118 Ent. a Sr. Arteaga, regreso a B. Aires	\$ 10.00		
" 122 Ent. a Sr. Arteaga, regreso a B. Aires	\$ 20.00	\$ 30.00	
POR FESTIVALES			
Comprobante N.º 119 a J. Prietrich, orquesta fiesta 30 Sbre.	\$ 45.00		
" 120 a L. J. Costa, diversos para trajes	\$ 15.00		
" 121 a Jose Garretton, alpargatas y cintas	\$ 3.45		
" 126 a L. J. Costa, diversos para trajes	\$ 9.00		
" 127 a Directores y Profr. Unión, Música, Octubre	\$ 20.00		
" 140 a J. S. Biegaray, 12 paños, arderas	\$ 1.80	\$ 88.15	
POR EMPRESTITO INTERNO, (Servicio de intereses)			
Comprob. especial Pagado a Antonio Diaz, y 2 Octubre 1934	\$ 15.00		
" Dgo. Larralde y 7 " "	\$ 15.00		
" Dgo. Harañabure y 23 " "	\$ 15.00		
" Juan A. Harañabure y 28 Octubre	\$ 15.00	\$ 60.00	
POR GASTOS GENERALES			
Comprobante N.º 123 Por el plomo a Marizcurrena Hnos	\$ 1.50		
" 124 Impresos municipales	\$ 4.75		
" 125 a Fabrya Nacional de Pape	\$ 1.00		
" 127 Secretaria A. P. Parrabere	\$ 95.00		
" 128 Administracion sede, C. Erregatzena	\$ 10.00		
" 129 Gastos varios, suscripciones etc	\$ 1.00		
" 137 a Marizcurrena Hnos. pap. y H. creolina	\$ 7.40		
" 135 a Mosca Hnos. uti es oficina	\$ 1.25		
" 136 a Costes y Cia. tipo "C", máquina	\$ 1.20		
" 137 a Angel S. Guasch, reproducciones	\$ 2.10		
" 138 a Carrigha y Carril reproducciones C. P.	\$ 12.15	\$ 184.50	
POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN			
Comprobante N.º 131 Pag. a E. Arin, conservación y vig. Pab.	\$ 40.00	\$ 40.00	
POR COMISIONES			
Comprobante N.º 132 Pag. C. Arotcharen 700 s. \$ 868.00,	\$ 60.76	\$ 60.76	
POR PROPAGANDA			
Comprobante especial Entregado al Administrador de la Revista	\$ 70.00	\$ 70.00	
POR CAJA DE JUBILACIONES			
Comprob. especial Depositado en el B. de la República			
" Lo recibido del Redactor de la Revista	\$ 1.60		
" 600 s. \$ 20.00 contribución de "Euskal Erria"	\$ 1.20	\$ 2.80	
POR COMISION DE SEÑORAS			
Comprobante especial: Su movimiento, en este mes	\$ 123.70	\$ 123.70	
POR TERRENO MALVIN			
Comprobante N.º 139 Pagado al Sr. Arteaga por medir el lante del terreno	\$ 15.00		
" 141 Pagado a D. Mantero, colocación de cerco en el Recreo	\$ 318.00	\$ 333.00	
POR SEDE CENTRAL			
Comprobante N.º 142 Pagado a Corallo, arreglo vitraux	\$ 3.50	\$ 3.50	\$ 104.71
Por saldo que pasa al B. de Noviembre de 1934			\$ 1.553.39
Fondos en poder del señor Tesorero			\$ 1.040.21
Fondos en poder de Srta. Tesorera de la Comisión de Señoras			\$ 513.18
Suma total			\$ 1.553.39

Domingo Duvigneau,
Presidente

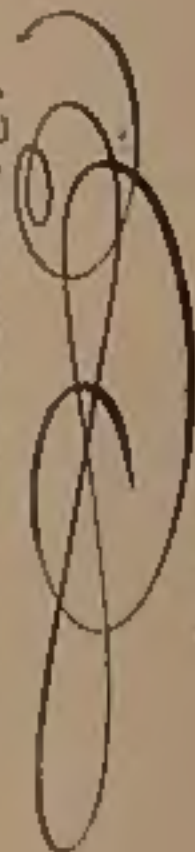
V.º B.º

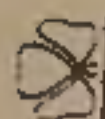
José Marizcurrena,
Tesorero

Fidel Garayalde,
Secretario

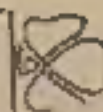
BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		OCTUBRE DE 1934	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS Y CARNETS	Reinco- porados
61	798	Existencia en 31 de Octubre de 1934					
		Impagos atrasados según lista 518.		460.—	168 —	11.—	—
		Recibos hechos s/ lista N.º 519		798 —	48 —		
	18	Recibos hechos s/ lista N.º 520	18 —	18 —		4 —	
		(Permuta: Recibo de Raúl Regules, que, de mensual pasa a anual)			12.—		
61	816						
+ 1	— 1						
62	815						
		Impagos en este mes de Octubre de 1934	18 —	1.276.—	228.—	15.—	
			1.—	482.—	132.—	15 —	
		Socios eliminados con deudas: del N.º 2024 al 2032 (Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de cada socio)	17 —	794.—	96 —	00.—	
	20			39.—			
		Existencia de socios para el 1.º de Noviembre de 1934					
62	795						
			RESUMEN				
			00.—				
			96.—				
			755.—				
			17.—				
			Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . \$ 808.—				

Arnaldo Pedro Jaramilla.

Secretario General



GUIA PROFESIONAL



ESCRIBANIA OSPITALECHE. — Agustín Rápalo. U.T.E. 80954. — Juan Carlos Gómez 1434.

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — U. T. E. 23-266

SAVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. — Yí, 1290, esq. San José.

JOSE S. GASQUE. — Escribano Público. — Traslado su Escribanía a la calle Zabala 1366 U. T. E. 81-184.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Yriart y Cía. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituxalingó.

CARLOS M. LARRALDE

ESCRIBANO

ESTUDIO:
25 DE MAYO 311

AUTOMATICO
80660

Consultorio Masoterápico

Hnos. Julio y J. P. Aguerre (Daunatua)

Masajistas recibidos en París y Montevideo

Director técnico Dr. R. M. Vázquez

Consultas de 16 h. a 17 h.

Venezuela 1339
casí esq. Agradada

U.T.E. 2-33-70

DR. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Consultorio Río Branco N.º 1486. — U. T. E. 85-120.

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833.

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

MACHADO, RAGGIO & VACCA

18 de Julio 2031 bis

COMPANIA NACIONAL DE CARRUAJES

DE

FRANCISCO C. MIRAMONTE

Avenida 18 de Julio Nos. 1660-64 — (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebras. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público por la modicidad de sus precios. Quien nos consulte siempre saldrá beneficiado

TELEFONO U. T. E. 4 4 8 7 6

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI
DOASSANS ROSSI & Cía.

ESCRITORIO
MERCEDES 864

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

AUTOMÁTICOS
MERCEDES 8.3549
DANTE 4.4091



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

UNICO CREADOR Y FABRICANTE
O. CASTELLANO

POSTRE CHAJÁ
DE PAYSANDÚ

EN VENTA EN MONTEVIDEO
SORIANO 1264 TEL. AUT. 86158

Panadería MONTE CRISTO y CAÑON

BALSA, DOMINGO y ESMORIS
Especialidad en Pan Dulce, Masas y galleta de
campeña, Pan 3 veces al día

COLONIA 1090 Y 1092

TELEF. AUT. 85352

ANEXO: FABRICA DE HELADOS

BOMBONES \$ 1.20 EL KILO
MASITAS y SANDWICHES el ciento \$ 1.80

Confitería TAURINO
y SUCURSAL

Casa Central y Talleres de Elaboración
1615 Ad. 13 de Julio 1619

Inusual: en la Galería del Palacio Salvo
U. T. E. 43-071 — 43-072

**VACUNAS
SIVORI**

CONTRA EL

**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**

SON LAS MEJORES

VACUNAS SIVORI

SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario

Puntillas

-Cortinas-

El Hogar

Av. 18 de JULIO 1080 c/51 c/6 PARAGUAY

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

Teléf. U.T.E.

Agraciada 3452

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 325

U. T. E. 83876

6

MARIEZGURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

U. T. E. 43330

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE
YI 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES

U. T. E. 87-181 — Montevideo.

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes corriente
o el anual.

NAVIFRANCE

COMPANIA FRANCO SUD-AMERICANA
DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías
SUD-ATLANTIQUE
CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX-JAMAIQUE-KERGUELEN-LIPARI
AURIGNY-BELLE-ISLE-EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solís

U. T. E. 84-133.